

# 聲 NAN SING 南

HARGA ABONNEMENT:  
Indonesia 3 boelan f 3.50  
Bajar boelanan saboelan, " 1.20  
Loear Indonesia " 6.—  
Abonn. paling sedikit 3 boelan.  
Pembajaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

Directeur-Hoofdredacteur: OEI KIE HOK.

Bureau Redactie en Administratie Kebontjina 126 Telf. No. 1062.

De inhoud van dit blad is buiten verantwoordelijkheid van den drukker.

HARGA ADVERTENTIE:  
1 regel 40 cent, boeat satje kali  
moest paling sedikit harga f 4.—  
Berlengannandi itoeng tarief  
lebih moerah.

Electriche Druk Kouw Beng Wan Semarang.

## SPORTIVITEIT.

Dalem vergadering dari Hoa Chiao Tsing Nien Hui di Ming goe jl. antara laen laen tean Tan Khee Goan commissaris central dari itoe perkoempoelan, te lah peringetken pada leden jang dalem kalangan sport lebih baek marika mementingken persoeda rahan dari pada meloeloetjari ka menang jang melanggar sportiviteit.

Ini pendapatan memang betoel, baek dalem football-match atawa laen laen pertandingan, menang atawa kalah soedah djadi satoe kedjamakan.

Bener dalem sasoeatoe pertandingan orang ingin djoega dapat ken kamenangan, tapi apa goenja kamenangan itoe dijika bolehnya mendapat kita moesti di koetoek dan dimaki oleh orang banjak lantaran kita bermaen se tjara kasar dan kotor, djadinja melanggar sportiviteit?

Dari itoe kita selaloe merasa sajang, dijika pada saben dibikin stedenwedstrijden voetbal Tiong hoa speler speler bangsa kita soedah tida oendjoek lagi permaenan menoeroet kasopanan dari sport, hingga, sebagai kasoe dahan antara bangsa sendiri soe dah saling djosot.

Tjektiok atawa berklai antara bangsa sendiri dalem stedenwedstrijden voetbal Tiong hoa speler speler bangsa kita soedah tida oendjoek lagi permaenan menoeroet kasopanan dari sport, hingga, sebagai kasoe dahan antara bangsa sendiri soe dah saling djosot.

Populairiteit sekarang soedah ada di kalangan bangsa kita hal mana bisa di boektkien dari banjaknja penonton dalem sasoeatoe stedenwedstrijd, paling blakang dengen Hwa Nan-wedstrijd di Bandung.

Betoel jang persoedarahan antara pemoeda pemoeda Tionghoa jang gemar sport (teroetama voetbal) di berbagi bagi tempat ini waktue soedah djadi lebih kekal, djika dibandingken sama tempo doeloe sabelonnja begitoe sering dibikin pertandingan antara elftal dari satoe sama laen kota, tapi kekalna persoedarahan itoe masih belon ada begitoe roepa, sebagai jang orang harenken. Ini bisa diboektkien sama kerekpalnja di pertoendjoeken permaenan kasar dan kotor, atawa terbitnja tjektiok dan berklai antara sportmen bangsanja sendiri.

Makanja kita kataken tean Tan Khee Goan poenja pendapatan betoel, sebab kita beranggepan memang ada djadi kewadibannja sasoeatoe pemimpin perkoempoelan pemoeda pemoeda Tionghoa jang mengetamaken djoega .hal sport aken tiap-tiap kali kasih inget pada marika itoe (leden) bahoea sport boekan moesti diartiken tjarf kamenangan sadja, tapi haroes djoega ditoedjoeken pada apa iang lebih berharga dari itoe.

## INDONESIA

### Mati digles auto.

Kemaren di Djokja soedah terjadi satoe katjilakaan auto jang meniwasken satoe dijwa manoesia. Doedoekna perkara begini:

Koetika dari auto 25.000 K.M. Buick<sup>2</sup> disiarken soerat salebaran ada saorang Boemipoeta hendak ambil itoe kertas salebaran, tapi ia tida perhatiken sama adanja kandaraan di jalanan, hingga di seblah atasnja Hotel Mataram di Malioboro itoe orang tida di toebroek oleh satoe auto AB 827 hingga ia djoat di tengah jalanan dan dapat loeka berat. Dalem keadaan pangsan ia diangkut karoemah sakit Patronella, tapi disiose sampe mati ia tida sedar dari kalengernja.

### Minta penerangan listrik

Di Indramajoe telah didiriken satoe perkoempoelan dengan maksoed soepaja itoe tempat bersama daerah sakoeinginjapet penerangan listrik. Pakerdahan-pakerdahan persediahan goena itoe kaperloean sekaran soedah madjoe begitoe djoaoeh, hingga sedikit tempolagi stroom listrik aken bisa dilever. Berhoeboeng dengan itoe, pendoedoek pendoedoek Tionghoa dari Djati barang, Losarang dan laen laen tempat di Indramajoe Koelon telah madjoeken satoe soerat pada directie dari itoe kongsi dengan permintahan soepaja di tempat tempatnja masing masing djoega dibriken penerangan listrik.

### Meninggal doenia.

Satoe telegram Aneta dari Den Haag mengabarkan, bahoea bekas lid dari Raad van Indie, tean L. C. Westenenk soeda meninggal doenia R. K. Ziekenhuis. Ampat belas hari berselang tean Westenenk telah dioperatie, tapi kamoedian ia kena sakit paroe. Mendadak sakitnya djadi keras sampe achihrina ia tarik na pasnia jang pengabasan.

—o—

### Eindexamen Mulo.

Di antaranja candidaat candaat jang telah loeloes dalam oedjian pengabasan dari sekolah Mulo di berbagi bagi tempat, boeat jang pemoeda pemoeda Indonesier dan Tionghoa sadja, kita bisa tjiat sebagi di bawah ini:

Di Djokja: 6 candidaat tida loeloes awafa soedah oendjoek diri, sedeng jang loeloes adalah: R.M. Bambang (Chr. Mulo), Lie Tji Tjeng Nio (Openbare Mulo), R. Iskak (Chr.), Ong Mien Nio (Openbare), R. Sri Dibyo Istowo (Chr.), Oei Lily Nio (Opb.), Adolf Ko (Chr.), R.M. Soemaljo (Opb.), Robertus Dasoeiki (R.K.), Garnadi (Opb.), R. Saladin (Opb.), Jatman (Chr.), Hardjomojoko (Opb.), Nasoeko Hardjomidjojo (Opb.), R. Soeharto (Opb.), Koen sah (Chr.), Ahmad Dagilan (Opb.), Hua Biauw Djati (Chr.), Hardjono (Opb.), dan R. Moelijo hardjo (Chr.)

Di Solo: Groep pertama: Jang examen 19 candidaat, telah loeloes 17 candidaat, antaranja ja

Ramelan, Sajit Kindar, Soewachjo, Dayo, Jap Tjiong Ing, Soepono, Soedjadi, Joh. Kwik, Kanid, An Tiauw Hoo, Sartini, Tan King Liem, Soegyarto, Soe madi dan Soedarmadi.

Di Magelang. Dari Christelijke Mulo antara jang loeloes adalah: Otty Jap, Emmily Yap, Oerip dan Soebardan.

Dari Muloschool dari Zusters Franciscanessen soedah loeloes angaranja Ch. L. Ondang dan Emma Go.

—o—

### Meroesak koeboeren.

Said Eijdroes bin Alwi Alhab sie, tinggal di kampoeng Baroe Sawahan Soerabaja, kasih taoe pada politie, jang kemaren doe loe malem kira kira djam 11, koeboerannja iapoenna kake di Batopoeth soedah diroesaken oleh Sech Salim bin Abdulla Bagerae. (S.T.P.).

—o—

### Merampas "kamerdikaan-nja" maling.

Malanger kabarkan satoe ke dianjan, jang baek diperhatiken oleh orang banjak, sebab sedeng oemoemna orang anggep jang terhadep pada satoe maling orang bolek berboeat sesoeka soeka, njanterna dalam kedjadian di Malang itoe tida demikian. Apa soe dah terjadi?

Landraad di Malang soedah hoe koem sembilan pendjara pada eige naar Tionghoa dari Eldorad Res taurant, sebab dipersalahken iket maling atau merampas "kamer dihannja" sobat maling.

Beberapa boelan jang laloe pada sasoeatoe malem eigenaar dari restaurant tersebut soedah pergiokan satoe orang dalem roemahnya jang menggegam maksoed tida baek. Itoe eigenaar restaurant laloe tangkep itoe pendjihat, kamoedian ia prentah penggawe penggawane boeat iket itoe malem, kamoedian baroe di srahan pada poutie.

Tapi menoeroet pertimbangan nya landraad, itoe eigenaar res tant soedah berboeat satoe perlanggar wet, sebab ia tida boleh iket maling.

—o—

### Tjinta memang boeta.

Norma ada namanja seorang gadis di kampoeng Kota nan Gedang (Pajakoemboeh) jang soedah lama menaroeh tjinta pada seorang pemoeda bangsanja. Aken tetapi oleh kerna si orang toea tida soek ka mengambil manteo pada itoe lelaki, itoe pertjantian ada di lakoe setjara gelap.

Boleh djadi itoe perhoeboengan tida bisa merdika maka kedoe boeroeng merpati itoe laloe metrat dari itoe kampoeng, dan kema na marika pergi tida ada orang jang mengetahoei.

Oleh karna menoeroet adat da lam itoe kampoeng djika ada ke

djadian anak perawan maboer de ngan kekasihnya si orang toea moesti menikahkan itoe anak de ngan seorang keponakannya, maka semeritna itoe gadis, zonder fikir lebih landjoet itoe anak jang soe dah tida ada di rognahnja laoe di pasrashen pada seorang kepona kania lelaki.

Tida antara lama itoe gadis ke lihuan poelang, maoc atawa tida ia moesti toeroet kehendaknya ia poenja orang toea, moesti soe dah menjadi istriinha itoe lelaki kaponakan.

Lama-lama Norma telah men djadi hamil, dan koetika itoe kan doengen soedah kelihatan besar, oleh si Norma sendiri itoe kan doengen telah di bikin goegoer. Perboetan mana oleh jang ber wadjib telah ketaoean, dan tento e sadija itoe prampean moesti be ladjar kenal dengan procesverbaal.

Di depan politie ia mengakoe itoe anak dalem kandoengan ada anak nja si Bakri (soeaminja jang tida soeka), tapi sang soeami sangkal keras pada itoe toedoehan, sebab selamanja ia menjadi istriinha be lon pernah tidoer bersama sama. Dan sebetolnja ia di kawinken pada istriinha itoe dengan pak saan, sedikit ia tida menaroeh pertjintaan.

Apa itoe anak jang di goegoer ken ada anak Bakri atawa dari kekasihnya sekarang baroe men diajdi oerosan.

—o—

### Lezing tentang India.

Menoroet kabar nanti tanggal 14 Mei djam 7 malem dr. D. Kraemer aken bikin satoe lezing di Batavia tentang India. Dr. Kraemer bebrapa tempo lamanja pernah tinggal di India, dan ia poen soeda hadir dalem itoe Gandhicongres di Lahore jang terkenal. Sebab sekarang di India djoestroe lagi terbit pergolakan keras, bisa diramalken jang lezing diatas bakal dapatken banjak pendenger.

—o—

### Kweekschool voor Inl. Onderwijzeressen.

Di bawah ini kita moeaten namanja nona nona Indonesia jang telah loeloes dalam eind-examen pada sekolah tjalon georee goeroe prampean di Salatiga :

Roebillin (Djember), Soebandih (Klaka), Soesiam (Probo linggo), Toesih Luces (Djombang), Amiat (Blora), Moertini (Blora), Soesanti (Solo), Soemariah (Temanggoeng), Loesoemati (Wo nosobo), Kardinah (Moentil), Soeratmatioen (Tjilatip), Sajemi (Batang), Sejeki (Indramajoe), Moentria (Bandoeng). Siti Rachmachi (Tjilatjoer), Etek (Fort de Kok), Laito Nahar (Solok), Hermien Simorangkir (Taroereng,) Siti Awani (Atjeh), Soetijah (Pontianak), Soeiabah (Pontianak), Julianah Abushan (Menado) Leffen Watimena (Ambon), Kajen Diponegoro (Ambon).

Sama sekali ada 24 gadis jang loeloes.

—o—

### P. G. H. B. tjabang Klampok.

Soedah antara lama di Klampok (Poerworedjo) telah di diri ken satoe comite pendirian P.G. H.B. Comite mana baroe baroe ini telah adaken openbare dan besloten vergadering bertempat di sekolah klas II di Klampok. Vergadering itoe meremboek boeat membangoenkten itoe comite menjadi tjabang P.G.H.B. Oleh kerna segala remboek rem boek tentang itoe pendirian P.G. H.B. mendapat perseetoedjean dari sekalian jang berhadir, ma aken abis vergadering itoe tjabang bisa didiriken, terdiri dari toean toean.

Voorzitter Hardjoseokanto, Ke

pala sekolah klas II di Poerwo

redjo (P.G.H.B.)

Vice Vzt: Kromosoedarmo,

Mantri Goeroe Klampok (P.G.B.)

Secretaris Hardjoprano, Goe

roe sekolah klas II di Poerwore djo (K.B.)

Penningmeester Wirjosodirdjo dari P.G.D.

Commissarissen Kartodirono, P.G.D. Waslam P.G.D. Prawiro atmodjo P.N.S. Sastrosoedirdjo P.N.S. dan Padmoharsojo P.G.B.

Selaen itoe djoega seabis ver gadering soedah didiriken tjabang P.N.S. dan P.G.B.

—o—

### Protest vergadering P.S.I.

(oleh pembantoek itita di Mataram)

Di Djojodipoeran Djocja pada hari Minggoe 4/5-30 telah dilang soengken oleh P.S.I., afid, Mata ram algemeene protestvergadering menentang heerendienst,

Vergadering datet koendjoe ngan koerang lebih 400 orang, antara siapa terdapat tjoma 4 orang poetri sadja. Wakil-wakil perhimpoenan ada langkape begi toe djoega wakil-wakil pers.

Dalem pembokaan, toean Djowongso voorzitter dari itoe protesmeeting antara laen-laen ada menerangkan bahwa moelai taoen 1917 P.S.I. telah mende ngerken soearana melawan heerendienst. Tetapi protest pada taoen 1917 itoe ada diendoen djoekken kapeda meremboekken ken kepada Pemerintah, sedeng protest jang sekarang ditoedjoen djoekken kapeda Ra'jat. Poetoesan di protestvergadering jang seka ran aken dengen perantaraanja toean H.A. Salim kepada Internationale Arbeids Conferentie.

Selain itoe diperigetken bah

wa Vergadering ini hari meloe loe boeat meremboek heerendienst dijakna meremboek hal jang boekan oer oesan roek 9.30 vergadering djoeka.

Toean Djajoesen Samsoemiridjal naek di dipodium, dengen mengataken bahoea ia meremboekken perkara heerendienst tida sekali-kali ada maksoed memboesokken sasoeatoe bangsa atau Pemerintah. Tetapi di

protest jang sekarang ditoedjoen djoekken kapeda meremboekken heerendienst.

Ditengahnya bahwa kerja paksa ada memboekken keadaan roepa-roepa.

Heerendienst itoe didijaman koeno memang telah ada tetapi halnya telah beda dengan djaman sekarang. Kaloe djaman koeno heerendienst itoe berdasar kekoenoan dan persoedarahan tetapi pada djaman sekarang soeda berganti sifat menjadi perintah.

Lebih landjoet dibata oleh spreker pidato H. A. Salim dalam Intern. Arb. Cnf. pada taon jang laoe tentang heerendienst pidato mana menerangkan keadaan dan kejadian.

Itoe pidato dari toean H. A. Salim orang bisa taoe dalem baroe ,H. A. Salim di Geneve" bagian jang pertama jang dijodjoalna dengan harga f 0.80, boekoe mana berisi pidato pidato H. S. Salim oleh

Ketjoealit itoe djoega dibatja ken memoris tentang heerendienst jang diboeatna oleh Loedjinah Tandfidrijah P.S.I., memorie mana telah tersingkat datem soerat soerat kabar.

Kemoedian spreker minta soe paja soeal heerendienst memboekken rasa kemanesaan dikatakan orang banjak, dan djoega soepaja diperhatiken.

Voorzitter menambah keterangan kedjelekan heerendienst di tanah Djawa, heerendienst mana bersifat boekdak belian djeman koeno.

Orang mest bekerdja dengan zonder dibayar dalem 1 taen 100.— 150 hari, boeat bikin dja lan dli, dan tempat pekerjaan itoe dari roemahnja ada djoao

tem oentoek keamanan desa. Toean Herman pemoeda dari Borneo, terangken rodi disana, antara laen-laen bahwa disana ada atoeran, bahwa poenggawa poenggawa Goepermen jang per gian dengen djalan menjebang soengi memake orang-orang desa boeat lakoeken peraheoena dengan tida dikasi oepah. Kaloe orang tida mace melakoeken prahoe itoe, moesti bajar denda, jang orang namaken oeang dajoeng.

Toean Zakariah pemoeda dari Celebes, menerangkan antara laen-laen bahwa disana segala anak laki-laki jang telah oemoer 15 taen dikenakan heerendienst, biarpoen anak itoe masih sekolah. Dikemoedian hari itoe kewadij ban heerendienst bole diganti dengen membajir oeang f 18,-, tiap-tiap orang, hal mana men djudiken sengsaranja orang jang tida mampoe dan poenja beberpa anak laki-laki.

T. Martodirdjo menjataken djoega heersndienst moesti di tendang sedjaeh-djaechna dari pergaolan hidoe, dan lebih landoet menerangkan djasa-daja sa dan azas-azas P.S.I.

Sesoedah itoe, maka diboeat njotie jang disetoedjoei oleh sekalian jang ada disitoe motie mana berkoentji seperti di bawa ini;

Persidangan koempoelan Ra'jat rame jang diadaken oleh P.S.I.I. di Mataram pada hari Achat tanggal 4 Mei 1930.

Telah mendengerken oeraian tentang bekerdjya paksaan heeren dienst, jang misih berlakoe dibeberapa daerah di djaduhan Sa brang dan di beberapa tanah par ticuler di poelau Djawa, jang menoedjoecken kehinaan dan kenistaan kerdja paksaan itoe.

Memoetoesken bahwa keadaan kerdja paksaan heerendienst di Indonesia ini wajib di-ichtiar ken terhaopoesna dengan lekas lekasna dan dengen segala daja oepaja jang dapat dilakoeken oleh Ra'jat Indonesia.

Membenerken bahwa sebagai salah satoe ihtar penolakan itoe haroeslah Loedjinah Tondfidzijah P.S.I.I. mengrimken Menorie Anti Heerendienst tarich Djokarta, April 1930, jang telah di batikan dalam persidangan ini kepada segala oetoesan dalam Conferentie International atas Per boeroehan di Geneve dengen permintaan kepada golongan pe kerja oemoemna dan choesoe

nja kepada oetoesan pihak peker dia Nederland aken mengmoeka ken memorie itoe dalam Confe rentie itoe dan organisatie jang laen laen jang ditimbang patoet oleh Loedjinah Tondfidzijah jang terseboet itoe, dengen disatoe keterangan dan boekti boekti se brapa dapat bagi mengoatken memorie itoe.

Mengadjak sakalian Rajat Indo nesia aken sama-sama memikir ken, mementingken, dan meno kong segala daja oepaja jang teratoer aken mengenjahken ke adaan heerendienst itoe.

Vergadering ditoetop dijam 12 siang dengen slamet.

### Pasar-Malem Derma Nationala.

Pasar malem terseboet diatas aken di boeka nanti moelai tanggal 31-9 Juni jang akan dateng di Kranggan-Blaeran Soerabaya.

Kaoentoengan aken diberiken pada koempoelan - koempoelan amal, dan aken di goenaken menjokong pada berdirinna ge dong national di Soerabaya.

Dia dalam itoe pasar malem aken di adaken perstoendoekan : Ketoprak tonil, loedroek, wajang orang, gandroeung, stambou, openlucht bioscoop, strijkorkest blaasmuziek, krontjong, dan tentoonstelling keradjinan Indo nesia.

### Communist!

Aneta wartaken, berhoeboeng dengan papreksaan jang dilakoe ken atas dirinja anem belas "Com munist" Tionghoa, jang doeloean telah ditangkep di Riow, pame renta soeda ambil poetoesan boe at zonder banjak tjintjung oesir marika kloear dari ini negri. Ter hadep pada itoe "communisten" Tionghoa jang telah ditangkep di Palembang dan Soerabaja, belon diambil poetoesannya.

### Loear doegaan.

Doegaan orang jang hasil di Atjeh aken, diajdi djelek sekali soe koer djoega soeda meleset. Doe loenja orang doega, hasil itoe ada 50 pCt dari djoeblahnja jang normal, tapi sekaran soeda di daptken kepastian, bahoea hasil itoe ada 70 pCt. dari keadaan jang biasa, hingga orang tida per

loe adaken daja peratoeran jang loear biasa.

### Madat gelap.

Dalem kapal api Tjisaroea, da teng dari Amoy, dalem peti-peti boea kaleng jang dikirim boeat Ampenan telah kedapetan 1714 thail jandoe gelap jang berharga f 24.000.

—o—

### Ouderavond.

Pada tanggal 9 Mei j.a.d. malem djam 7 di gedong Hok Kian Kong Tik Soe di Bibis Soerabaya H.C.S. II. di Pasar Toeri aken boeka satoe ouderavond, jaitoe maleman, di mana semoea orang toea dari moerid moerid dari itoe sekolah bisa berdjoeempah dan bitjara sama goeroe-goeroe sekolah terbentuk tentang onderwijsna anak dan laen sebaginya, semoea mengoeaken itoe sekolah.

Siapa jang ada kaperloean se karang dapt taoe dimana ia bisa daptken itoe boekoe.

## K O T A .

### Bagimana djadi typist pande.

Dari Boekhandel Keng Seng & Co. Batavia kita ada trima sadjilid boekoe jang pake kali mat, "Bagimana djadi typist jang pande", dalem mana orang dikasih penoentoenan boeat berladjar toelis soerat sama masin toelis de ngen menggoenaken mothode 10 djaru zonter meliat letaknya letter, karangannya toeuan Louw Eng Hoeij.

Sebab dalem itoe boekoe djoega ada disertaken gambar gam bar, maka djadi ada lebih meng gampangken boeat orang jang dari itoe boekoe hendak tjoba berladjar menoelis dengen masin toelis dengen goenaken sapoeoe jarinna.

Siapa jang ada kaperloean se karang dapt taoe dimana ia bisa daptken itoe boekoe.

### Consul Tiongkok di Semarang.

Ada tersier kabar, jang Wai chiau-pu (ministerie boeat oeroe di simi aken bikin lezing tentang sekolah industrie bagi anak-anak pramoean Tionghoa).

Ditoe lebih doeloe aken di bitjaraen tentang sekolah man apanjang paling baek boeat anak-anak pramoean, apabila soedah keluar dari H.C.M.S. dan sekolah itoe jalal Industrie school, tentang sekolah man apanjang lezingnya nona Mewe orang aken dapt katerangan banjak sekali jang penting.

Ini lezing disalin dalam bahasa Melajoe oleh toeuan Lie Ping An, dan dibarengin atawa ditegesken dengan gambar sorot sekali. Dengen ini djalan diminta orang-orang toea dari anak-anak moerid H.C.S., boekan sadja dari Pasar Toeri, tetapi djoega dari laen laen tempat, bisa goenaken itoe maleman berkoemponel jang bergenoa. (P.S.)

—o—

### G. G. dapt bintang.

Sepandang wartanan Aneta, presiden dari republiek Frankrij soedah kasi bintang groothoek in di Koninklike orde van Com bdsja pada gouverneur generaal, Jhr. mr. A.C.D. de Graeff.

—o—

### Tida djadi dihapoeken.

Doeloean kita ada koetib satoe kabaran dari Het Nieuws, jang mengabarkan, bahoea afdee ling bestuurszaken di djaduhan sebrang dari departement B.B., aken dihapoeken, tapi sekarang Aneta dapet kabar, bahoea toeuan P.C.A. van Lith, sekarang onderhoofd dari afdeeling terseboet soeda diangkat djadi kepala itoe afdeeling, sedeng pakerdjaan on derhoofd boeat samentara waktoe diwakilin oleh dr. B.J. Haga, sekarang hoofdambtenaar.

Tidjabang-tidjabang kantoor boeat telegraafdienst aken ditoetop sa antero hari.

—o—

### Eind Examen Mulo.

Hari Senen dan Selasa kemaren soeda di-exament lagi 24 candidaat, dari jang mana telah loeloes 19 pemoeda, dan jang Tionghoa dan Indenesia adalah:

M. Soedjati, R. Goenadi, Soe pono, R. Prakoso, Soeradi, Yap Tjay Nio, Pranowo, Tan Liang Bo, Soegono, M. Soetjati, Oes man, Soersto, Kwee Tat Sam, dan Tjam Som Hien.

—o—

### Doea gedong baroe.

Seperti soeda dikabarkan dalam ini kota ada dilakoeken pa kerjaan boeat pendirian gedong Raad van Justitie dan gedong S.J.S. Pakerdjaan itoe masih te roes dilakoeken dengan giat, hing ga dirasa dalem tempo tida lama lagi orang bakal dapt liat doe a gedong raksasa sebagi tamaha dari djoeblahnja gedong gedong besar jang soeda ada di ini kota,

—o—

### Melanggar wet kasopanan.

Raad van Justitie disini soeda teroesken preksa perkaranja per sakitan W. Rigaud jang didakwa melanggar wet kasopanan. Offi cier mintaken hoekoeman pendjara tiga boelan boeat persi tan dan lagi diwadibikan bajar ongkosna perkara. Poetoesan lagi satoe minggoe.

—o—

### Manook's park.

Sebagimana telah kita kabarkan, di aloon aloon sini soeda 5 malem ini ada di boeka satoe park dari toeuan M.A. Manook, soenggoeh betoih ini tontonan ada menrik hati, saben malem biar poen selaloe terggangoe datengnya oedjan tetapi toch penonton tida koerang, malah sebaliknya semangkin banjak, sebab perto en jang di adaken kaloe ti da bolih di bilang loemajan, te tapi memang djempol.

—o—

### Begrooting Provincie 1931.

Berhoeboeng dengan keadaan finansie negri jang koerang baek, Nws. kabarken, bahoea toendja ngan negri pada begrooting provinsie Djawa Koelon, jang biasa nya berdjoebla 1/2 milioen roe pa boeat taoen 1931 aken di koerangin 20 pCt.

—o—

Di dalem park terseboet selain orang bisa poeaskan pengliatan sama semoea tonton tontonan, poen kaloe aoes dan tjape bisa minoem dan makan dengan doe deek seneng di tempat jang soe dah di sediaken di sitoe dengan bersih, serta rawatan menjeneng ken; jalal di restaurant "SIAPA KIRA" tempat tida perloe di toen djoek mana letaknya, tetapi asal orang masoek tentoe bisa dengan lekas nampak itoe restaurant, sebab di itoe tempat ada di tempel beberpa reclame dari Klosterbier.

—o—

### Alg. Vergadering V.S.O.

Di pimpin oleh toeuan F.A. Zeydel di mana Smabers soedah dibikin algemeene vergadering taeanan dari V.S.O. (Voetbalbond Semarang en Omstreken),

Dalem verslag jang dibatjaken oleh secr. competitieleider ternja ta jang dalem taen jang laoe soedah brenti sebagai anggota perkoemponel voetbal S.I.O.D. dan A.V.C., tapi sebagai gantinjya masoek T.H.H. dan Alhilal. Da lem competitie daimken dalam lima afdeeling. Ada diseboet ten tang pertandingan-per tandingan melawan Loh Hwa dan Calcutta. Dari pertandingan-per tandingan melawan Loh Hwa speler-speler di sini dapt ba njak pelajaran, dari Calcutta ti da dapt pelajaran apa-apa.

Balans ditoetop atas satoe djoemlaah dari f 2940.54.

Djoemlahenjana ledern berhoeboeng dengan brentinjya S.I.O.D. dan A.V.C. moendoer sedikit, dan de ngen masoeknja T.H.H. dan Alhilal di Pekalongan sebagai anggota tida bisa menoetoept itoe ke koerangan. Tapi sebab ada lagi perkoemponel - perkoemponel baroe jang minta djadi anggota, maka dalem sezoen jang menda tingen djoemlahenjana ledern akan bertambah lagi.

V.S.O. sekarang mempoenjai kapitaal f 2940.54, taon doeloe f 2527.03, boeat samentara waktoe ini djadi dapt kema djoenoe bagos.

Bestuur V.S.O. sekarang terdiri dari toeuan-toean :

Ir. Julius voorzitter, Zeydel vice-voorzitter, secretaris-peningsmeester W. de Vries dan commis sarissen Harten, Muhlstaff, The Sit Tjing dan Vanie (Pekalongan).

Leden commisse Ir. Baldinger dan Edwards van Muyen. Toeuan W. de Vries tetep djadi competitieleider.

Lebih djoehoer menoeroet ang geran dari itoe cooperatie tiap tiap anggota lid haroes bajar entree f 5,- pembayaran boleh menitji boeat sedikitnya f 0.25 saben satoe minggoe tetapi marika tida boleh pindjem lebih dari wang pokoknya (entree).

Ini cooperatie meloeloek beker dia boeat ke pentingannja kaeom boeroeh tersebut dan pendapatan rente jang djaidoenganja aken di bagiken saben taon.

Sekarang itoe cooperatie sechad mempoenjai pokok jang dapt dari wang penitilan f 26, dan lebih djoehoer toeuan Ali jang djaidoengen bestuursnja itoe cooperatie lagi bergiat boeat gabengken kaeom boeroeh sepatoe laenjanja dalam satoe cooperatie. (M.N.)

—o—

lian boeroeng kialat pajah sekali. Boeroeng boeroeng jang laennja dateng lebih laat dari djam jang soe pa roepa sendjata telah tandang kaloear. Amat jang liat bahaja mendatengin dengan sigra goena ken ia poenja ilmoe langkha sa riboe, tapi dari blakang ia dike djele oleh banjak orang kampoeng.

Sebab tida dapt dat jalan jang sentosa Amat laoe mentje boer dalem soengei, tapi atas pe ngoedjoekkenja seorang pram poean, disitoe ia kena ditangkep. Oentoeng betoel bagi ia poenja diri, orang jang tangkep padanja ada loerah Boegangan sendiri tjoba ia kena ditangkep oleh pendoedoek kampoeng jang soe dah dijadi kalap, nistaja ia aken digeboekin sampe tiga prapat mampoes. Itoe loerah soedah bisa lindoengin Amal Brenggolo dari seranganja orang banjak sampe di roemahnja Majoor Tag Siauw Lip. Dari roemah majoor Amal Brenggolo teroes digelan deng ka kantoor politie di Djom blang.

—o—

### Oeang palsoe.

Satoe pramoean pendoedoek di kp. Ledoewi kemaren soeda di bawa k kantor politie Boebakan boeat dipreksa, lantaran wakte meneboes barang di pe gadean telah goenaken selembar wang kertas ringgit palsoe.

Itoe pramoean menerangkan seorang yang di dapt dari salah satoe seorang Tionghoa koetika ia trima kombali kelebihannja be li barang.

Pengesoetan lebih djoehoer se karang di lakoeken dengan teliti. (M.N.)

—o—

### Crediet cooperatie.

Kaeom boeroeh dari 3 bingkil sepatoe di Djoernatan terdiri kira kira 40 orang sekarang soedah bertjera dari lakinja jang misih tinta dan dengen diam-diam ia teroes tinggalen desanaan zonder dapt soerat tjere. Di desa Goe noengpati ia kawin jang kedoea kalinja dengan orang na ma Moesjim sehingga mendapat doea anak-anak. Aken tetapi he laas, ini perkawinan tida bisa di langsoengken, lantaran tida lama lagi Pak Moeslim meninggal doenia. Bok Soetidjah seorang pramoean jang sial sase dahnya ditenggal lakinja djadi ka piran dan pergi ke Semarang ontok ontok mentari pengidoepan, jang djoega tida antara lama la gi boeat jang katiga kalinja ia kawin dengan orang nama Karto kardja di kamp. Broeboeng

Kliwon jang dapt taoe itoe hal merasa tida seneng dan rapport ken pada pembesar jang wajib.

Kemaren Bok Soetidjah soedah dihadapken di moeka hakim lan draad sini dam lantaran perbo etanjanja jang tida patoet itoe dike tahoei, ia di fasih persen hoekoe man badan satoe boelan lamanja.

—o—

treak : Maling ! Maling ! Maling !, hingga sabtentar sadja semoea pen doedoek Boegangan dengan roe pa roepa sendjata telah tandang kaloear. Amat jang liat bahaja mendatengin dengan sigra goena ken ia poenja ilmoe langkha sa riboe, tapi dari blakang orang kampoeng.

Sebab tida dapt dat jalan jang sentosa Amat laoe mentje boer dalem soengei, tapi atas pe ngoedjoekkenja seorang pram poean, disitoe ia kena ditangkep. Oentoeng betoel bagi ia poenja diri, orang jang tangkep padanja ada loerah Boegangan sendiri tjoba ia kena ditangkep oleh pendoedoek kampoeng jang soe dah dijadi kalap, nistaja ia aken digeboekin sampe tiga prapat mampoes. Itoe loerah soedah bisa lindoengin Amal Brenggolo dari seranganja orang banjak sampe di roemahnja Majoor Tag Siauw Lip. Dari roemah majoor Amal Brenggolo teroes digelan deng ka kantoor politie di Djom bl

kaloe pasar goela dari tangan kadoea ini hari ada semingkin lembek dan keliatan orang tida brani beli goela dan maoe toeng-goe sampe harga toeroen lagi. Boeat barang sedia, S.H.S. ditarwaken f 10.10, dengan zonder kedjadian apa apa V.J.P. poen belon bisa djoegal lagi dengan harga f 10. Pasar sepi dan diam.

Bras. Harganja djoega masih belum berobah dan kedjadian djoegal beli tida ada, katjoeal bras Huller boeloe dari Krawang 5% petja, di sini ada beli brapa kreta dengan harga f 9.90 boeat sedia atawa prompt brangkat. Bras medja No. 2 dari Slawi poen soedah didojeal dengan harga f 9.50 trima atas kreta Slawi. Lain lain kedjadian tida ada kedengeran.

Kedele. Pasarnya jada diam dan tida kedengeran kedjadian djoewal beli. Harga dari Dairen masih tetep sama dan tida berubah. Boeat kedele sedia etjeran, orang masih maoe djoewal f 8.

Minjak klapa. Lantaran persedian soedah banjak, maka harganja ada sedikit lembek. Boeat Olvado f 5.60, f 1. f 5.60 dan tjap Archa f 5.70, masing masing dari 22%, kati per blik.

Tjengkeh. Harganja soedah toeroen lagi. Boeat sedia orang maoe djoegal f 9.60 jang aloes.

Gapek. Harganja masih tetep dan levering sampe Augustus oleh satoe Exporteur Europa soedah dibeli f 2.10. Ini harga masih ditjari.

Djagoeng. Ada amat sepi dan tida ada kedengeran djoegal beli. Boeat sedia masih ditawarkan f 3 dan dengan zonder permintaan.

-o-

## LELANG.

MEI 1930.

Kemis 8.

Prabot roemah dari toean J. H. Strocve di Sompok lama 42 oleh Soesmanskantoor.

Kemis 8.

Prabot roemah dari njonja djan da M. Anna di Karangoeri oleh Hillebrandskantoor.

Djoemaat 10.

Tida ada lelang Grebeg Besar.

Saptoe 11.

Lelang perceel verponding No. 4416 di kantoor lelang oleh Mr. G. Visser.

Lelang boedel kematian dari toean Tan Bian Hwie di Bangkong II oleh Soesmanskantoor.

## KAWAT

TIONGKOK.

Keadaan dalam negri.

Menoeroet telegram dalam s.s k. Tionghoa, Yen Hsi Shan bakal dijangkit sebagai kepala dari pamerentahan jang akan di diriken di Peiping.

Berhoeboeng lantaran Yen Hsi Shan soeda rampas oeang kale bahan pendapatan bea Zarem, maka gezant-gezant dari negri-negri protocol di Tiongkok telah bikin pertemuan boeat tetepken sikep bagimana moesti diambil terhadap pada perboeatannya Yen itoe. Djoga persarikatan bank-bank asing di Peiping soeda memprotes atas Yen poenja tindakan. Samentara itoe minister Sung Tze Wen di Nanking kasi taoe pada corps diplomatiek, bahoea per boeatannya Yen Hsi Shan itoe mengantjempak kapertajahan negri.

Peiping dan Nanking soeda bereboeat boeat angkat ambtenaera njia akan didjadiken voorzitter pamerentahan Anhui. Nanking telah kirim Ma Fu Hsiang boeat pangkoe itoe jabatan, sebaliknya Yen Hsi Shan soeda angkat Sun Tien Ying dalam itoe jabatan. Sedeng begitoe satos kabaran dari Nanking mewartakan, jang Sun Tien Yien telah ditangkap oleh Yen Hsi Shan, lantataran sebagian tentaranya di Pochow soedah-brontak.

Chiang Kai Shek ada kirim 2000 senapan dan 800.000 patroon pada Ho Chien:

Yen Hsi Shan c.s. soeda ran tjangken pendirian pamerentahan di Peiping. Boeat dijadi kepada oeroesan politie telah dipilih Yen Hsi Shan, oeroesan militair bakal dikelakken oleh Feng Yu Hsing dan Dr. Wang Ching Wei

bakal dikasih pegang pimpinan oeroesan partij.

INDIA.  
Sasoedahnya Gandhi ditangkep. Jalalpoer, 5 Mei [Reuter Loc.] Gandhi soedah ditangkep sasoe dahnya djaoeah malem selagi ia berada dalam pesanggrahanja di Jalalpoer. Magistrate, superintendant dari politie, ia ini poenja deputy dan 20 orang politie bersendjata masoek dalam itoe pesanggrahan dengan bawa nerangan beberapa obor.

Ternjata jang Gandhi lagi ti doer, hamba hamba wet mendengar, Mahatma soedah mendoe sin dan tanja: "Apa kae orang tjiar padakoe?"

Sabelonja kasih dirinja ditangkep Gandhi lebih doeloe soedah sikat giginya dengan garem satoe peradatan penting di India. Kamoedian Gandhi serah satoe soerat pada salah satoe pengiringnya [dari siapa sekarang ada sadjoembah orang jang toe roet padawaa], soerat mana dialamatkan pada radja moeda Inggris. Sekarang Gandhi ambil slamet berpisah dari pengiring pengiringnya, dan Gandhi dengan bawa satoe pekakas pertenoenan ke tjiil laloe brangkat tinggalkep pesanggrahanja.

Dari Bombay dikawatken, jang Gandhi dengan didojea politie soeda sampe di Borivil, deketnya Bombay, dimana kamoedian dengan kreta api extra dan didojea ia brangkat ka satoe tempat jang tidak diketahoei mana.

Dari Poena dikawatken, jang pada djam sabelas pagi dari tanggal 5 ini boelan tiga auto politie, dalem satoe antarana terdapat Gandhi telah brenti di depan Gereja di Yeroda.

Menoeroet kabar pamerentaha akn kasih oeang saratoe roepies tiap boelan pada Gandhi, soepaai itoe oeang ia bisa pake boeat beli barang makanan jang ia ingin e.

Kolonel Thomas, tabib di Bom bay telah preksa keadaan pri ka sehatannya Gandhi sabelonja ia brangkat ka Poena. Itoe dokter menerangkan tida ada halangan boeat Gandhi bikin itoe perdjalanan.

Koetika denger jang Gandhi ditangkep Congres-vrijwilligers soeda-boenjiken lontjeng lontjeng di tikoengan djalan-djalan dan besok paginjia ditjoba boeat lakoeke haratal (brentiken semoea pakerdjaan) sedeng malemna orang diandjoerin boeat dateng dalam vergadering besar.

Samoea tokonja bangsa Hindoe dan djoega sebagian besar toko tokonja kaem Moeslimin di sa loeroeh kota soeda ditoetoep. Pasar katoen dan pasar trigoe soeda ditoetoep. Doea detachment dari Eas Lancashire disoeroe djaga di poesatnya wijk wijk fabrik dan di sakiterna kantoor kantoor poli, sedeng satoe motor patroli dari vrijwilligers djalan meronda dalam kota.

Pimpinan dari pergerakannja Gandhi, digantiken oleh Abbas Lyabji, jang lebih doeloe soedah diadjarin oleh Gandhi bagaimana ia moesti bekerja, sebab Gandhi taoe, jang di segala wak toe ia bisa ditangkep.

Abbas Lyabji malemna soeda pimpin itoe vergadering besar di Bombay, dimana tida koerang dari 100.000 orang jang dengerken ia poenja pidato. Beberapa sprekies telah angkat bitjara. Djoga itoe djoeror sair njonja Naidoe soedah bikin pidato dan minta orang banjak djangan la koeken perboeatan perkosa tapi sebaliknya djangan keder boeat teroeksen itoe pergeletean.

Di Karachi genting sekali. Se moea djalan-djalan dijadiga oleh ten tara dan politie orang Inggris dan Hindoe.

SPANJOL.  
Pergolakan politiek hebat.

Perngina, 5 Mei [Aneta Loc.] Dari Madrid dikabarken, jang politie ini hari soeda kepkasa gonaken sendjata spinja dalam kaributan jang terjadi di antara student student dari sekolah dokter dan universiteit di Madrid. Satoe student kadoekteran soeda mati, beberapa student laennja dapat loeka.

Menoeroet kabar satoe persidangan kabinet jang perloek sekali soeda dihimpoenken.

Blakangan dikabarken lagi jang satoe satoe student soeda mati dan 17 student lagi kena loeka. Pertemuan sama politie terjadi di depan gedong sekola

dokter. Orang rasa aken terbit crisis kabinet.

Tida brenti brentinja disitoe soeda terbit kaributan. Student-student semboenji di blakang gill gili jang ia pasang di satoe sajapnya itoe gedong universiteit. Lebih dari 100 tembakau telah dilepas sabelonja student student itoe soeka menjerah. Doea dari antaranya telah binasa dijwanja dan 20 student daptet loeka. Pemerintah sekarang kaloe arken atoeran keras boeat bikin brenti sama sekali kaributan jang terjadi di antara student student itoe.

TSJECHO-SLOVAKIE.  
Berkrai dalam parlement.

Prag, 3 Mei (Aneta Loc.) Dalem parlement ini hari soedah terjadi perkara riboet bagi jang belon perna kedjadian dalam Tsjech Slovakia poenja wetgevende vergadering.

Dibikin kalap oleh serocean dan djeritannya kaoem communist, satoe social democraticus lid soedah serang salah satoe ia poenja collega communist, dima na kamoedian soedah terjadi perklaian dengan tangan.

Voorzitter soedah ketok keto

ken martilinja, dan koetika sc

moea tida menoeloeng ia soedah toenda itoe persidangan. Tapi tindakan itoe tida bikin sabarja orang orang jang berklaai itoe dan beberapa saat lagi di itoe gedong madjelis soedah terjadi satoe lapang "perang", dimana orang saling poekoel.

EGYPTE.  
Mesir dan Inggris.

Londen, 3 Mei (Aneta Loc.) Pembitjaraan antara Engeland dan Egypte soedah katoenda berhoeboeng tida moentjolnja satoe pembawa soerat.

Bermoela orang kira jang itoe pembawa soerat soedah linjap.

Menoeroet satoe warta dari Cairo, sepoeloh hari berselang satoe pembawa soerat soedah brangkat dari itoe kota dengan bawa balesan dari kabinet Egypte atas voorstel voorstelnya Inggris. Wakil wakilnja Egypte di London tapinjia soedah menoeng goe dengan sia-sia atas itoe orang Sekarang dikabarken, jang itoe pembawa soerat belon tinggalken Cairo.

Djalannja pembitjaraan belon di terang.

-o-

## BLOEMENMAZIJN „DAHLIA“

BODJONG

Telefoon No. 1438

SEMARANG.

MANGKOENDAJAN

Telefoon No. 482

SOLO.

Bisa pesen seperti: Kembang bouquet, Grafkrans (boeat kasi orang meninggal), Hand- en tafelbouquet (kembang bouquet tangan boeat Temanten atau di taroken atas medja), dan bikin padjangan kreta (Kwandja).

MEMOEDJKIEN DENGEN HORMAT.

## Gramofoon en Platenhandel tevens Reparatie Atelier

## „THIO SING PIEN“

Pandeon No. 100 Semarang.



Bisa dapat beli Gramofoon dan Plaat-plaat dari matjem-matjem model djoega dari Film bitjara merk PARLOPOON, harga melawan.

Bisa bikin betoel kerosakan Gramofoon di tanggoeng baik.

Menoengoe pesenan.

N. B. Gramofoon moelai harga f 12.50 hingga f 250.-

51

## Awas!

## AMUSEMENTS PARK NATIONAL

Carnaval (Keramean Besar)

Main di Aloon-aloon Semarang

moelai tanggal 3 Mei 1930.

Di adaken tontonan: Stamboel "Sweet of Java Opera", Wajang Orang dari Solo jng soeda terkenal, Ketoprak premoean dari Djocja, Doger Bandoeng, Raad-molen Corossel dan Openluch Bioscoop saben malem ganti gambar.

Ajo lekas liat!

## DJAROEM ?

Tjap ANDJING merk „HISMESTERS VOICE“ jalal ada soeatoe Djempolan Djaroem, Djagaloh Toean poenja plaat, sedia plaat jang di Njanjiken oleh Kampioen-kampioen di Mesir dan di Egijpte Gairo, bisa dapat beli pada

FIRMA A. GAS.  
Pasar Djohar Telefoon 1802 Semarang.

## Adres njang paling terkenal

boeat segala kaperloean

## Timbangan - timbangan

njang soedah di Ijk oleh Gouvernement

Memoedijken dengen hormat,

Firma Kiem Hwa Swie

Kretek Gantong — telf. 480

Solo.

## Pek Tok Wan

Bagi orang jang sering plesir penjakit Pek tok (kentjing nana) soedah tida asing lagi tapi djarang jang taoe betoel bagaimana lihay adanya itoe penjakit.

Penjakit Pek tok moelai dengan kentjing nanah jang rasanja pedes dan djika tida lekas semboeh lama kelamaan bisa meroesak gegindjal dan kita poenja toelang jang mana ada berbahaya boewat kita poenja kesehatan apalagi itoe penjakit bisa berbahaya dijati kentjing nanah koening, merah, biroe, atau kentjing darah atau malem kloear siang brenti atau sebaliknya jang mana tida bisa di kembaliken brenti kloearna.

Djika masih baroe di bikin semboeh tentoe tida meenggoen banjak sensara dan tida meroesak kita poenja bakam (kesehatan).

Ini pil soedah terboekti kemandjoeran boeat semboeh penjakit Pek tok jang baroe atau lama maoepoen berat atau tenteng djika goenaken ini pil dalem sedikit tempo tentoe bisa semboeh dari itoe penjakit maka ini ada RADJANA obat sakit kentjing.

Atoeran makan: saben hari 3 kali saben kali 2 atau 3 pil djika berat boleh makan 4 pil di telen dengen aer thee. Di larang makan barang pedes pedes atau minoem arak dan barang panas panas (gorengan gorengan).

Importeurs boeat Indonesia  
WOO TJIOK TAY JOK PONG

G. Pinggir 8 telf. 1131

SEMARANG, (JAVA).

LOWE DISPENSARY

CANTON, (CHINA).

Firma Sen Kong Heng  
MEUBELMAKER

Blakangkebon 15 — SEMARANG — Telef. No. 1652

Adres jang baik dan moerah dari segala perabot roemah, bikin meubel sekarang jang menjenengken, kita sediz matjem-matjem marmer, katja roesia, katja almari, katja djendela, dari roepa-roepa oekoeran, ventilator, slot-slot koeningan, dan lain-lain perabot koeningan serta bersi, bagi kaperloean bikin roemah, toko, goedang dan sebaginya, dengan harga pantes.

Mintalah katrangan pada kita,  
Oen Djiem Hwat.

42

Terdiri moelai taoen 1907

ROTAN MEUBELMAKER  
ENG TJIANG SING  
Pandeon 5 — Semarang

Berdjoeal segala matjem meubel' dari rotan roepa' model djoega bisa bekleed, pelitoer, dan tjet-t

## FEUILLETON

Kaloe doewa bereboet satoe

Oleh: Leng Hong Seng.  
Parakan.

30).

Koetika Djiauw-nio dateng tengok, tida terasa ampir kloear ken treakan kaget. Nona itoe bediri kasima sambil menggren-deng: „Ja Allah, kenapa satoe malem sadja membawa perbedaan begitoe djaoe, jang ampir seperti terdiri dari doea orang!“ Maski pamoeda kita tida lakoe ken penjamboelan tjara goembira tetapi dari sorot matanya ada oetarakken sinar trima kasih jang tersebenoi dalam tjahaja girang.

„Apa tadi malem kau bisa tidoor dengan seneng?“ menanjan itoe gadis dengan penoeha rasa kasiyan.

Orang jang ditanya tjoemoa goleng goleng kepalanja. Kamoe dian dengan gerakan tangan ia silaken itoe nona soepaja doe doek.

„Gelagatna malah semingkin oendoek tanda berbahaya,“ no na!“ kata Keng-oen dengan soe ara lema. „Ipi pagi akoe rasaken kepala amat berat, sekoedoer anggota djadi lela dan panasnya seperti dibakar. Akoe tida taoe entah aken dirongrong sampe besok kapan.“

„Paling perloe kau haroes ber sabar dengan anteng. Djamaklah godahan sakit poenja dateng me mang mendadak tapi perginja ada lambat, Sebagi pamoena jang oeetama, jalih sabisa koedoe sir naken segala pikiran iang alang-kepalang!“

„Nona, kaloe akoe boleh bitja ra setjara dijoejoer, sabenjaka akoe tida diretjok oleh banjak pikiran gila, seperti apa orang ada doega? Tjoema dibagian da da, setoae bagimana selaloe ter dapet apa-apa jeng bikin koerang lega. Maski sabrappa bisa akoe tjoba mengoesir, tapi sia-sia!“

Djiauw-nio manggoet-manggoet, la memang ingin boeat kasi hiboeran, tapi roepanje ada soe sa dapetken itoe perkatahan jang soeroep. Paling blakang dengan maloe-maloe ia melinken bisa membilang: „Diwaktue siang ting gal berbaring dengan kasepian, brangkali kau maoeken ada te temen boeat mengomong, ‘nkol!“ „Nona, djikaloek kau soedi, itoelah memang akoe jang harep ken dengan sapenoena hati. Akoe maoe perijaya, kau nanti maaeken bila dapet perlakoean koerang hormat dari orang jang lagi tida waras. Oh, akoe merasa amat girang, amat beroentoeng! Soenggoe kau ada baik sekali, nona!“

„Laga demikian boekan moes-tinja berlakoe lagi bagi kita. Djoega, saliwatna tenga hari akoe melaenken kerdjakan sedikit soe laman, hingga tida ada halangan boeat doedoek mengobrol.“

Sasoedah bitjara lagi sedikit lama, itoe gadis lantas djalan kloear sembari berkata: „Tidoer lah biar enak, akoe nanti aken sering dateng.“

Satoe minggoe telah berseling! Keng-oen poenja keadaan bertamba hari semingkin mem bahajaken, hingga sang iboe begitoe djoega njonja Kong-leng amat kabungoengan; sedeng Djiauw-nio poen salembar hati nya toeroet mendjadi miber.

Bermoela ia melingken doedoek melajani, tapi blakangan moelai berlakoe djoega sebagai djoeroe rawat. Njonja Kong-leng sebab menginget itoe iboe dan anak ada begitoe baek, jang soedah kasih tempat dimana ia sedeng perloe boeat dapetken itoe, ter oetama dasar memang kakoe-rangan orang merawat, ia anggep perboeanan anaknya prampoean tida lebih dari pantes. Atawa, ia maoeken begitoe sakedar taetaoe membales orang poenja boedi. Ia sama sekali tida doega bahoea anaknya ada kandoeng laen maksoed jang lebih dalem dan melinken Allah sadja jang taoe!

Soeatoe soreh, lantaran sakit-jua Keng-oen begitoe roepa, dengan goepoe njonja Yan-leng prenta boedak pergi panggil sinshe Louw Ho-wan, satoe thabib jang terkenal pande prek sa nadi serta achli hal obat-obatan. Soeda sekean lama ini thabib mendjalankken praktijk se laloe beroleh boeah jang menjenengken.

Aken disamboeng.

## HOTEL dan ROEMAH MAKAN DE „CONCURRENT“

Blakang Kebon No. 28 Semarang.

Satoe-satoenja hotel jang mempoenja gedong paling Modern di kota Semarang. Kamar-kamarne ada dirawat sanget bersie dan banjak hawa. Kamar mandiunja dan W.C. memake waterleiding dan selaloe tinggal bersie.

Sedia djoega djongos jang djoedoer dan setia sampai tjoekoep banjak boeat melajani tetamoenja.

Boeat menggampangkan tetamoe tetamoe sengadja kita sediaken Restaurant dengan barang daharan jang harganja direken sa-nget saderhana.

Tetamoe tetamoe jang dateng di Semarang harap bikin pertjobaan dateng menginep di Hotel de Concurrent, tentoe selamanja nanti berlanggan teroes dan tida menjesel.

## Gramofoon en Rijwielenhandel „TAN ING SIOE“ PANDEAN 3 - SEMARANG.



Djoegal dengan pembajaran jang paling gampang sekali, harga melawan keras.

Menoenggoe pesenan.

Obat aer bedak elio Francis - Paris atau koekoel dan tai'laler per Flesch bedak paras elio f 1.- per dozen . . . f 10.-

Inj Poepoer terbikan degen tjampoen obat-obatan Europa, degen di tambah boemboe-boemboehan jang wang. Poepoer ini paling tjoetjok boeat kekoearasan-jja koelit orang-orang tinggal di negri panas. Kemandjoerannja ini poepoer, bisa membikin koelit moeka djadi aloes dan lemes orang prampoan jang moekanja ada djerawat atawa tailaler, (bertitik-titik item) akoe kerep kali pake ini poepoer tentoe bisa ilang hingga djadi poethi bersi, sebagaimana koelit anak-anak.

Soenggoe ini poepoer ada satoe barang perhiasan jang paling begoena. Anak-anak kaloek abis mandi lantas gosok dengan ini poepoer, selamanja tida bisa mempoenja penjakit koelit. Orang Europa banjak jang peke dan poedji ini poepoer. Persilahken Toean-toean dan Njonjah-njonjah ambil pertjobaan djika pake kotjak doeloe.

Maoe dijaga badan mendjadi koeat?

Ini obat teroetama ber goena boeat orang lelaki jang anggotanja gegindjal tida bekerdjya betoel. Pelakian lemah manik kering, toelang pinggang sakit kebanjakan plesir aer manik djadi koerang malem mengimpi lepaskan manik, deket prampoean lantas gampang keloearken aer moestika pelakian tida bisa bergerak sering sering berasa maoe kentjing, kepala poesing mata gelap. Orang jang baroe baik dari sakit, moeka poetjet dan koeroes, orang toea tida bisa dapet anak dan lain-lainnya. Betoel obat-obat boeat gegindjal ada banjak matjemna, tapi sebetoleneja djarang jang ada kemandjoeran.

Sinshe dari ini roemah obat ada pada sekali aken mengobati ini matjen penjakit, maka begitoe sekarang bikin ini obat, jang dinamaken KLIANG SIEN TJONG JANG TJIP.

Ini obat soedah kerep kali di bikin pertjobaan ternjata adalah amat mandjoer, sebab ini obat ada terbikan dari SOM DJONG dan di tjampoer dengan obat-obatan jang aloes, ini obat tida membawak danas, orang tida oesah koecatir obat minoem ini obat.

Bisa djoega bagi orang jang koerang koewat, teroes mi-noem ini obat dalam sedikit tentoe lantas dijadi TJONG JANG, bikin koeat gegindjal menambahken manik, dan tambah darah, serta mengowetken gegindjal ada pokokna kesehatan orang toea bisa djadi moeda koembali.

Atoean mioem 1 hari 2 kali 5 sendok makan, 1 flesch f 3.- 1 dozen f 30.-

Hoofd Agent:

Tjee Sioe Tong & Co, Prapatan Petjinan Bandoeng  
Tiong Hwa Kik Kioek, Petjinan Djocja  
Tiong Hoa Kung Sie, Tjanfikken Soerabaja  
R. Hambali S & Tjanfikken Tegal  
Ban Hoo Tong, Pekiringan No. 28 Cheribon  
Po Ho Tong, Krimoenan 51 Pekalongan  
Roemah obat Hoo Kun Tien, Ketandan No. 217 Solo  
Tjin Tik Yok Pong, Magelang.  
Poo Sing Tong, Toko Obat Tjilatjap.

Pesenan boeat lain negri paling sedikit:  
BESTELGOËD F 3.-  
POSTPAKKET F 5.-

Kamar obat V. & G. SIN TJOE YOK PANG  
G. Warong 91 Semarang.

## BEAR-BALM

Orang sakit tiada akan choewatir lagi selama masih ditoenqoe sama dokter „Bear-Balm.“ Maka orang mesti dijaga masing-masing mempoenja ini obat bisa dapel belidi mana tempat.

FABRIEK MERK:

TAN ENG HWAT  
TAN SING TJIAUW.  
Pekodjan 87. - Semarang.

ADRES JANG TERKENAL  
MEUBELHUIS

H. SANOESI

vooreen

H. ALWIE

Dr. Djawastraat 14  
sebelah Hotel Centraal  
SEMARANG

SELAMANJA ADA  
bersedia nieuw en tweede-handsche meubels.  
Beroepa-roepa model dan berwarna-warna matjem harga bersaingan dan kerjaan sampe menjenengken 394

DJAMOË IKOWAT

TJAP GADJAH



Boleh dapel pada

TAN TJOEN TAT

SALATIGA.

## TANKAH KEE & Co.

Pekodjan No. 67

SEMARANG Telefoon No. 678



Spatoe bangkol prampoean

No. 18-20	Harga	f 0.80
21-22	"	0.90
23-24	"	1.05
25-26	"	1.20
27-28	"	1.30
29-30	"	1.40
31-32	"	1.45
33-34	"	1.55
35-36	"	1.65
37-38	"	1.70
39-40	"	1.80